

## Oriental Journal of Education



### “THE STATUS OF THE ADVERB AS A SPECIAL PART OF SPEECH IN MODERN PASHTO IN THE POTENTIAL AND SIGNIFICANCE OF THE SCO FOR THE IMPLEMENTATION OF ECONOMIC AND INFRASTRUCTURE PROJECTS IN AFGHANISTAN”

*Eleonora Ilsurovna Zamaleeva*

*basic doctoral student*

*Tashkent State University of Oriental Studies*

*Tashkent, Uzbekistan*

*E-mail: [anora\\_294@mail.ru](mailto:anora_294@mail.ru)*

#### ABOUT ARTICLE

**Key words:** adverb, place, time, measure and degree, mode of action, approaches, formal features.

**Received:** 20.04.24

**Accepted:** 22.04.24

**Published:** 24.04.24

**Abstract:** The article is devoted to the study of the status of the adverb as a special part of speech in modern pashto. Adverbs include indeclinable, inconjugate and inconsistent words that are adjacent to a verb, adjectives and derivatives from them (for example, the same adverbs) and act in the syntactic function of a qualitative definition or adverbial relation. Regarding the semantic features of the circumstance of the manner of action, it is worth noting that it is always an adverb in a sentence. It is argued that they are correlative with nouns, adjectives, verbs, pronouns and numerals. The categorial semantics of an adverb is the ability to express a sign of an action or a sign of a property

In the Pashto language, adverbs are semantically divided into the following groups: place, method and mode of action, measure and degree, purpose, time.

### “ZAMONAVIY PUSHTU TILIDA QO‘SHIMCHANING ALOHIDA NUTQ QISMI SIFATIDAGI MAQOMI SHHTNING AFG‘ONISTONDAGI IQTISODIY VA INFRATUZILMA LOYIHALARINI AMALGA OSHIRISHDAGI SALOHİYATI VA AHAMIYATI”

*Eleonora Ilsurovna Zamaleeva*

*Tayanch doktorant*

*Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti*

*Toshkent, O‘zbekiston*

*E-mail: [anora\\_294@mail.ru](mailto:anora_294@mail.ru)*

---

**MAQOLA HAQIDA**

---

**Kalit soʻzlar:** ergash gap, oʻrin, vaqt, oʻlchov va daraja, harakat uslubi, yondashuvlar, rasmiy belgilar.

**Annotatsiya:** Maqola zamonaviy pushtu tilida qoʻshimchaniq nutqning maxsus qismi sifatidagi holatini oʻrganishga bagʻishlangan. Qoʻshimchalar tarkibiga feʼlga qoʻshni boʻlgan, kelishiksiz, kelishiksiz soʻzlar, ular tarkibidagi sifatlar va hosilalar (masalan, bir xil qoʻshimchalar) va sifat belgilash yoki qoʻshimcha munosabatning sintaktik vazifasini bajaradi. Harakat tarzi holatlarining semantik xususiyatlariga kelsak, shuni taʼkidlash kerakki, u har doim gapda qoʻshimcha hisoblanadi. Ularning ot, sifat, feʼl, olmosh va sanoq soʻzlar bilan oʻzaro bogʻliqligi taʼkidlanadi. Qoʻshimchaniq kategorik semantikasi - harakat belgisi yoki xususiyat belgisini ifodalash qobiliyati.

Pushtu tilida qoʻshimchalar semantik jihatdan quyidagi guruhlariga boʻlinadi: oʻrin, harakat usuli va usuli, oʻlchov va daraja, maqsad, vaqt.

---

**«СТАТУС НАРЕЧИЯ КАК ОСОБОЙ ЧАСТИ РЕЧИ В СОВРЕМЕННОМ ПАШТО В ПОТЕНЦИАЛЕ И ЗНАЧЕНИИ ШОС ПО РЕАЛИЗАЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКИ, И ИНФРАСТРУКТУРНЫХ ПРОЕКТОВ В АФГАНИСТАНЕ»**

*Элеонора Ильсуровна Замалева*

*базовый докторант*

*Ташкентского государственного университета востоковедения*

*Ташкент, Узбекистан*

*E-mail: [anora\\_294@mail.ru](mailto:anora_294@mail.ru)*

---

**О СТАТЬЕ**

---

**Ключевые слова:** наречие, место, время, мера и степень, образ действия подходы, формальные признаки.

**Аннотация:** Статья посвящена исследованию статуса наречия как особой части речи в современном пашто. Под наречия подводят несклоняемые, неспрягаемые и несогласуемые слова, примыкающие к глаголу, прилагательным и производным от них (например, к тем же наречиям) и выступающие в синтаксической функции качественного определения или обстоятельственного отношения. По семантическим особенностям обстоятельства образа действия стоит отметить, что оно всегда является наречием в предложении. При этом утверждается, что они соотносительны с именами существительными, прилагательными, глаголами, местоимениями и именами числительными. Категориальная семантика наречия- это способность выражать признак

---

действия или признак признака

В языке пашто наречие по семантике на следующие группы: места, способа и образа действия, меры и степени, цели, времени.

---

## ВВЕДЕНИЕ

Согласно Большому энциклопедическому словарю (далее БАС), «Наречие – это лексико-грамматический класс неизменяемых, как правило, слов, обозначающих признак действия, качества или предмета и выступающих в синтаксической функции обстоятельства или определение, реже сказуемого».[Ярцева, 1, с.322]

Под наречия подводят несклоняемые, неспрягаемые и несогласуемые слова, примыкающие к глаголу, прилагательным и производным от них (например, к тем же наречиям) и выступающие в синтаксической функции качественного определения или обстоятельственного отношения. При этом утверждается, что они соотносительны с именами существительными, прилагательными, глаголами, местоимениями и именами числительными. Категориальная семантика наречия- это способность выразить признак действия или признак признака.[Грюнберг, 2, с.237]

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Вопрос о статусе наречия в пашто рассматривался в ряде работ. Одна из из первых Э.Трампп (1873) [Трампп, 3, с.438], а также: Н.А. Дворянков, Т.И.Еремичева, К.А.Лебедев, Л.С.Яцевич (1950) [Дворянков, 4, с.250], Н.А.Дворянков (1960) [Дворянков, 5, с.97], К.А.Лебедев (1970) [Лебедев, 6, с.360], З.М.Калинина (1972) [Калинина, 7, с.141], А.Л.Грюнберг (1987) [Грюнберг, 8, с.237], В.В.Остапенко (2001) [Яцевич, Остапенко, 9, с.297], А.Кокс (2001) [Сох, 10, с.176], С.Риштин (2003) [Риштин, 11, с.176], А.Д.Бойле (2010) [Boyle, 12, с.176], Р.Иномходжаев (2020) [Иномхожаев, 13, с.229]. Хотя все исследователи признают существование этой части речи, однако не обнаруживают единства в понимании её природы как особого грамматического класса слов, преимущественно выделяемого ими на основе семантики и выполняемой в предложении функции. При этом мало разработаны с точки зрения формальных признаков.

Так, в частности отмечается, что в плане формальных признаков между наречиями и именными частями речи нет чёткой границы. Кроме того, зачастую наблюдается смешение наречий и обстоятельств образа действия, времени, места и т.д [Лебедев, 13, с.200]. Другими словами, расхождения в трактовках статуса наречий связаны, с одной стороны, с различиями в толковании их категориальной семантики, с другой – с отсутствием системного анализа формальных признаков.

Данная статья посвящена истории изучения наречий пашто и анализу подходов к решению вопросов об их частеречной принадлежности.

А.Л.Грюнберг отмечает, что чёткой границы между именными частями речи и наречиями в пашто не имеется. В частности он пишет: «Как и во многих других иранских языках, в афганском нет чёткой границы между наречиями и именными частями речи - прилагательными и существительными. Прилагательные в своей основной форме в прямом падеже единственного числа, мужского рода, - если это позволяет их семантика, - могут выступать в адвербиальной функции. Это же касается существительных, обозначающих место и время. С другой стороны, есть слова, которые соответствуют по значению русским наречиям, но при определённых условиях могут, подобно прилагательным, принимать форму числа, рода и падежа» [Грюнберг, 14, с.125]. Вместе с тем он выделяет значительную группу слов, которые всегда или преимущественно выступают в адвербиальной функции и могут быть названы собственно наречиями. По функциональному и семантическому признакам собственно наречия разделены А.Л.Грюнбергом на *наречия места*: دلته [dɒlta] (здесь), (сюда), هلته [halta] (там), туда, *наречия времени*: اوس [āos] (сейчас, теперь), پخوا [pɒxva] (прежде), (раньше), تل [tɒl] (всегда, постоянно), دمخه [dɒ mɒh] (раньше, прежде), نن [nɒn] (сегодня), كله [kla] (когда), پرون [pɒrɒn] (вчера), هاله [hāla] (тогда), دشیپی [dɒ špe] (ночью), وختی [waxti] (рано), پروخت [pɒrwaxt] (вовремя), ناوخته [nāwaxta] (поздно), دورخی [dɒ wɒdʒi] (днём), سهار [sahar] (утром), هرکله [harkla] (всегда), سبا [saba] (завтра), كله كله [kla kla] (иногда), *наречия меры и степени*: خورا [xwara] (очень), زبنت [zɒšt] (очень, сильно), ډیر [dɒr] (очень), (много), هډو [had'o] (совсем), بیخي [bexi] (совсем), (полностью), هډو [had'o] (вообще), (в общем), زیات [ziyāt] (много), *наречия образа действия*: سره [sara] (вместе), نابیره [nābabəra] (вдруг), (внезапно), ناخپه [nātsāpa] (внезапно), سمدلاسه [samdɒlāsa] (тотчас), (немедленно), سمدستی [samdasti] (тотчас), (немедленно), لکه [ləka] (как), (подобно), ورورو [wrowro] (медленно), ژرژر [jɒr jɒr] (быстро).

Отсутствие чёткой границы между именными частями речи и наречиями отмечает и А.Д.Бойле. Автор в частности пишет: «Функционально наречия представляют собой модификаторы прилагательных, глаголов или глагольных фраз в предложении», в связи с чем с точки зрения категориальной семантики они не вполне чётко противопоставлены другим грамматическим классам слов. Так, автор полагает, что при определённых условиях в качестве наречий могут выступать прилагательные. И поскольку некоторые классы прилагательных в пашто не имеют форм склонения, не представляется возможным определить, выражает ли эта единица признак предмета и является прилагательным, либо обозначает признак действия и является наречием [Boyle, 15, с.500]. В тесной связи с вопросом о категориальной семантике рассматривается и вопрос об основаниях семантической классификации наречий.

В частности, С.Риштин [Риштин, 16, с.132], а вслед за ним Л.С.Яцевич., В.В.Остапнк [Яцевич, Остапенко, 17, с.237], К.А.Лебедев [Лебедев, 18, с.205] выделяют наречия места, образа действия, меры и степени, времени, ср.: *наречия времени*: تل [təl] (всегда), همیشه [hameša] всегда, هر كله [har kala] (каждый раз), هيخ كله [hits kala] (никогда), كله [kala] (когда), اوس [os], اكنون [aknun] (сейчас), الحال [ilhāl], نن [nən] (сегодня), پرون [parun] (вчера), سبا [sabā] (утром), وختي [waxti] (рано), وروسته [wrusta] (после), مخکېني [məxkʃe], لا [lā], پس [pas] (тогда, позже), *наречия места*: دلته [dəltə] (здесь), دلي [dale], [dolata], هلته [halta] (там), هلي [hale], پورته [porta] (вверх), پاسه [pāsa] (вниз), دننه [(də)nəna] (внутри), دباندې [dabāndi], بهر [bahar] (снаружи), باندې [bānde] (на вершине), لاندې [lānde] (внизу), نژدې [nəžde] (рядом), پوري [pori] (вокруг), لرې [lare] (далеко), کښته [kʃətə] (внизу), هيچرې [hičare] (нигде), هيچرته [hičarta], *наречия образа действия*: ژر [žer], په لغت [pə laɣat], جلته [jalta], عاجل [ājil] (быстро), ورو [wro], هسته [āhista] (медленно), ناڅاپه [nā-tsāpa] (внезапно), بي خافه [be-tsāfa], ناگاه [nā-gāh], دا هسي [dā hasi], هم [ham] (там же, тоже), زبله [zablah], بهم [baham], سره [səra] (вместе), دا رنگ [dā rang] (таким образом), زښت [zəxt], کورب [kurb], بيبني [bixi], مازې [maze] (только), صرف [serf], تنها [tan(h)ā], خورا [xwarā] (очень), چت [čət] (полностью), څو [čaxo] (слегка).

Эта классификация была дополнена Н.А.Дворянковым, включившим наречия цели: *خيله* [cela]- (зачем, для чего). [Дворянков, 19, с.47] А.Л.Грюнберг вводит ещё один класс – вопросительные наречия, а именно: *څو* [cok] (кто?), *څه* [ca] (что?), *ولی* [wali] (почему?), *چيرته* [cherta] (где?), *چيری* [chiri] (где?) (куда?), *کله* [kla] (когда?), *څونه* [cona] (сколько?), *څومره* [comra] (сколько?), *څو* [co] (сколько?), *څينگه* [cenga] (как?) [Грюнберг, 20, с.193]

Семантическая классификация наречий А.Д.Бойле в принципе совпадает с вышеперечисленными. При этом отмечается, что наречия места, способа и степени действия могут выступать в любой позиции в предложении, относясь к глаголу. К имеющимся классификациям были добавлены автором ещё две группы. К первой она относит прилагательные, выступающие в функции наречия, поскольку имеет место формальное совпадение наречия и прилагательного, см.: *شه* [xə] (хороший) (прилагательное), (хорошо) (наречие) *ډير* [der] (много) (прилагательное), (очень) (наречие); *ښيسته* [xāyistá] (красивая) (прилагательное), (очень) (наречие); *زيات* [zyāt] (большой) (прилагательное), (много) (наречие), *پوست* [post] (нежный) (прилагательное) и (нежно) (наречие), *سخت* [səxt] ‘сильный’ (прилагательное) (сильно) (наречие).

Однако при полном формальном совпадении семантически и функционально эти формы различны. Прилагательное, как известно, характеризует признак предмета, а наречие – признак действия, в связи с чем прилагательное относится к существительному, а наречие – к глаголу, см.: ده پيغله دغه بنه [daga sha pegla da] (Это хорошая девушка) / اخماد دغه كوربنه كول [Ahmad daga kor sha kavil] (Ахмад эту работу хорошо сделал).

Ко второй группе автор отнёс наречия, заимствованные из арабского языка. При этом он не объясняет, в связи с чем он трактует их как особый класс наречий. См.: تقريباً [taqribán] (примерно), رسمياً [rasmán] (официально), دفعتاً [dafatán] (внезапно), فوراً [fawrán] (немедленно), كاملاً [kamilán] (полностью). [Лебедев, 21, с.205]

Ещё одним примером смешения наречия с другими частями речи, а также наречия как части речи и членов предложения является работа А.Л.Лебедева. Автор, в частности, утверждает, что наречие в предложении является обстоятельственным словом и, относясь к глаголу, выражает признак действия или обстоятельства. Оно может определять прилагательное или другое наречие, употребляясь с послелогами. Здесь, имеет место смешение понятий «часть речи» и «член предложения», под последним автор, видимо, подразумевает обстоятельство образа действия, которое может быть выражено не только наречием, но и именем существительным, инфинитивом с предлогом په [pe] и наречием سره [sara] в функции послелога, а также повтором имён существительных с предлогом په [pe] и без него, с предлогом د [de] в сочетании с послелогом له لارى [le lare], а также прилагательных с послелогом غوندى [gundi], имён прилагательных, определительно - обстоятельственных словосочетаний наречного характера په بنه ډول [pe sha daul]. Кроме того, автору свойственно смешение понятий наречия и прилагательного. В частности он пишет, что обстоятельство образа действия может быть выражено прилагательными в адвербиальной функции, ср.: ده اوزه نه لگیده [de awaza pe Malik bandi sha wu na lageda] (Это известие Малику не понравилось). Он отмечает, что в этом случае прилагательные не утрачивают своих признаков, а сохраняют их. Поэтому имеет место согласование их с существительными в роде и числе. [Лебедев, 15, с.290-291]

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, в решении вопроса о статусе наречия имеет место смешение их с другими частями речи, в частности с прилагательными и существительными, с одной стороны, и с другой - членами предложения, такими как обстоятельство образа действия, времени, места, степени и т.д.

Наречия, преимущественно, выделяются на основе категориальной семантики и синтаксической функции, и недостаточно полно охарактеризованы с точки зрения формальных признаков, присущих грамматическому классу слов.

Анализ рассмотренных работ свидетельствует о наличии ряда пробелов и дискуссионных вопросов, решение которых требует системного и комплексного изучения наречия как особой части речи.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Большой энциклопедический словарь. Языкознание. / под ред. В.Н.Ярцевой. – М.:1998. – С. 322.
2. Грюнберг А.Л. Очерк грамматика афганского языка (пашто) – Л., 1987.- С.237
3. Trumpp E. Grammar of the Pashto or Language of the Afghans– L., 1873.- С.438
4. Дворянков Н.А., Еремичева Т.И., Лебедев К.А. Язык пушту – М., 1950.- С.250
5. Дворянков Н.А. Язык пушту.- М., 1960.-С.97
6. Лебедев К.А. Грамматика языка пушту.-М., 1970.-С 360
7. Калинина З.М. Очерки по лексикологии современного литературного пушту – М, 1972 С.141
8. Яцевич Л.С., Остапенко В.В. Учебник языка пушту- М., 2001.-С.297
9. Cox A.D. Notes on Pushtu Grammar.-New Delhi.Madras., 2001.-С.176
10. Риштина С. Грамматика языка пашто.-К.,2003- С. 300
11. (پښتوگرامرپوهاند صديقالله رښتین)
12. Boyle A.D Descriptive Grammar of Pashto and its Dialects- USA, 2014. С.500
13. Inomxojaev.R. Pashtu tili grammatikasi-T,2020.C.229